

These Properties

蘇共高層改革保守之爭

尹信

美國著名外交家喬治·坎倫在他的一部著作中指出：「蘇聯領導層，都是一輩已入晚年，經驗過人，機智老練，打人的手，被人的心，這是不容忽視的。」

於此可見，蘇聯高層改革，不論在政治上、經濟上、軍事上，都將面臨一場艱巨的考驗。在對內政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

保守派改革受阻

戈爾巴喬夫上台，主張改革，是一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

對斯大林功過之爭

對斯大林功過之爭，是蘇聯高層改革中的一個重要問題。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

中英承諾最受注視

從現時到一九九七年，中國改革可能停滯不前或逆轉。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

香港在不安全中保持活力

香港在不安全中保持活力，是中國改革中的一個重要問題。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

充沛活力

充沛活力，是中國改革中的一個重要問題。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。在對外政策上，蘇聯高層改革，將面臨一場艱巨的考驗。

（以下為新聞正文，內容與上方標題及摘要一致，略去部分重複內容）

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2321

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安④崇山⑤成都⑥大足⑦重慶⑧三峽⑨武漢⑩廣州⑪
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京③西安④杭州⑤上海⑥廣州⑦
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安④杭州⑤上海⑥廣州⑦
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

代理各大航空公司內外廉價機票
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——北京
上海——上海
杭州——新橋
主理 FRED YAU

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

開心旅遊
Honey Times Travel Ltd.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團
A團：14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
B團：16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)。
C團：20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊
三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、
成都、三峽五天(陸中號)
\$2188
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州
\$2338

美加東岸豪華團
多倫多、紐約、大西洋城、
華盛頓、費城、芝加哥、
布魯克林、邁阿密、洛杉磯、
聖地牙哥、拉斯維加斯、
檀香山、夏威夷、
逢星期五晚過哥倫比亞出發，
不論人數多少，現金保證
出團。特價只限四月、五
月之出發日期。原價\$1138

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
機票 + 酒店
香港三晚 \$1080
溫哥華——香港或台灣
來回特價 \$818
* 廣州、上海、杭州、北京
桂林、廣州
(12天\$1080)
(三峽精選遊)
* 廣州、桂林、昆明、成都
重慶(長城號)宜昌、武
漢、北京、杭州、上海、
廣州(21天\$1865)
* 廣州、桂林、北京、南京
無錫、蘇州、上海、杭州
廣州(16天\$1265)
以上旅行團每月有團出發
* 每月均有特價
來回香港機票
歡迎致電查詢
* 代訂香港酒店
雙人房由35起

中英洗地地毯
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚間服務，專洗餐
館、酒店、商場、住宅、清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

補習教師
物理、化學、生物、數學、
英文、國文、中文、英文、
3晚、4晚、5晚、6晚、
21晚、22晚、23晚、
24晚、25晚、26晚、
27晚、28晚、29晚、
30晚、31晚、32晚、
33晚、34晚、35晚、
36晚、37晚、38晚、
39晚、40晚、41晚、
42晚、43晚、44晚、
45晚、46晚、47晚、
48晚、49晚、50晚、
51晚、52晚、53晚、
54晚、55晚、56晚、
57晚、58晚、59晚、
60晚、61晚、62晚、
63晚、64晚、65晚、
66晚、67晚、68晚、
69晚、70晚、71晚、
72晚、73晚、74晚、
75晚、76晚、77晚、
78晚、79晚、80晚、
81晚、82晚、83晚、
84晚、85晚、86晚、
87晚、88晚、89晚、
90晚、91晚、92晚、
93晚、94晚、95晚、
96晚、97晚、98晚、
99晚、100晚、101晚、
102晚、103晚、104晚、
105晚、106晚、107晚、
108晚、109晚、110晚、
111晚、112晚、113晚、
114晚、115晚、116晚、
117晚、118晚、119晚、
120晚、121晚、122晚、
123晚、124晚、125晚、
126晚、127晚、128晚、
129晚、130晚、131晚、
132晚、133晚、134晚、
135晚、136晚、137晚、
138晚、139晚、140晚、
141晚、142晚、143晚、
144晚、145晚、146晚、
147晚、148晚、149晚、
150晚、151晚、152晚、
153晚、154晚、155晚、
156晚、157晚、158晚、
159晚、160晚、161晚、
162晚、163晚、164晚、
165晚、166晚、167晚、
168晚、169晚、170晚、
171晚、172晚、173晚、
174晚、175晚、176晚、
177晚、178晚、179晚、
180晚、181晚、182晚、
183晚、184晚、185晚、
186晚、187晚、188晚、
189晚、190晚、191晚、
192晚、193晚、194晚、
195晚、196晚、197晚、
198晚、199晚、200晚、
201晚、202晚、203晚、
204晚、205晚、206晚、
207晚、208晚、209晚、
210晚、211晚、212晚、
213晚、214晚、215晚、
216晚、217晚、218晚、
219晚、220晚、221晚、
222晚、223晚、224晚、
225晚、226晚、227晚、
228晚、229晚、230晚、
231晚、232晚、233晚、
234晚、235晚、236晚、
237晚、238晚、239晚、
240晚、241晚、242晚、
243晚、244晚、245晚、
246晚、247晚、248晚、
249晚、250晚、251晚、
252晚、253晚、254晚、
255晚、256晚、257晚、
258晚、259晚、260晚、
261晚、262晚、263晚、
264晚、265晚、266晚、
267晚、268晚、269晚、
270晚、271晚、272晚、
273晚、274晚、275晚、
276晚、277晚、278晚、
279晚、280晚、281晚、
282晚、283晚、284晚、
285晚、286晚、287晚、
288晚、289晚、290晚、
291晚、292晚、293晚、
294晚、295晚、296晚、
297晚、298晚、299晚、
300晚、301晚、302晚、
303晚、304晚、305晚、
306晚、307晚、308晚、
309晚、310晚、311晚、
312晚、313晚、314晚、
315晚、316晚、317晚、
318晚、319晚、320晚、
321晚、322晚、323晚、
324晚、325晚、326晚、
327晚、328晚、329晚、
330晚、331晚、332晚、
333晚、334晚、335晚、
336晚、337晚、338晚、
339晚、340晚、341晚、
342晚、343晚、344晚、
345晚、346晚、347晚、
348晚、349晚、350晚、
351晚、352晚、353晚、
354晚、355晚、356晚、
357晚、358晚、359晚、
360晚、361晚、362晚、
363晚、364晚、365晚、
366晚、367晚、368晚、
369晚、370晚、371晚、
372晚、373晚、374晚、
375晚、376晚、377晚、
378晚、379晚、380晚、
381晚、382晚、383晚、
384晚、385晚、386晚、
387晚、388晚、389晚、
390晚、391晚、392晚、
393晚、394晚、395晚、
396晚、397晚、398晚、
399晚、400晚、401晚、
402晚、403晚、404晚、
405晚、406晚、407晚、
408晚、409晚、410晚、
411晚、412晚、413晚、
414晚、415晚、416晚、
417晚、418晚、419晚、
420晚、421晚、422晚、
423晚、424晚、425晚、
426晚、427晚、428晚、
429晚、430晚、431晚、
432晚、433晚、434晚、
435晚、436晚、437晚、
438晚、439晚、440晚、
441晚、442晚、443晚、
444晚、445晚、446晚、
447晚、448晚、449晚、
450晚、451晚、452晚、
453晚、454晚、455晚、
456晚、457晚、458晚、
459晚、460晚、461晚、
462晚、463晚、464晚、
465晚、466晚、467晚、
468晚、469晚、470晚、
471晚、472晚、473晚、
474晚、475晚、476晚、
477晚、478晚、479晚、
480晚、481晚、482晚、
483晚、484晚、485晚、
486晚、487晚、488晚、
489晚、490晚、491晚、
492晚、493晚、494晚、
495晚、496晚、497晚、
498晚、499晚、500晚、
501晚、502晚、503晚、
504晚、505晚、506晚、
507晚、508晚、509晚、
510晚、511晚、512晚、
513晚、514晚、515晚、
516晚、517晚、518晚、
519晚、520晚、521晚、
522晚、523晚、524晚、
525晚、526晚、527晚、
528晚、529晚、530晚、
531晚、532晚、533晚、
534晚、535晚、536晚、
537晚、538晚、539晚、
540晚、541晚、542晚、
543晚、544晚、545晚、
546晚、547晚、548晚、
549晚、550晚、551晚、
552晚、553晚、554晚、
555晚、556晚、557晚、
558晚、559晚、560晚、
561晚、562晚、563晚、
564晚、565晚、566晚、
567晚、568晚、569晚、
570晚、571晚、572晚、
573晚、574晚、575晚、
576晚、577晚、578晚、
579晚、580晚、581晚、
582晚、583晚、584晚、
585晚、586晚、587晚、
588晚、589晚、590晚、
591晚、592晚、593晚、
594晚、595晚、596晚、
597晚、598晚、599晚、
600晚、601晚、602晚、
603晚、604晚、605晚、
606晚、607晚、608晚、
609晚、610晚、611晚、
612晚、613晚、614晚、
615晚、616晚、617晚、
618晚、619晚、620晚、
621晚、622晚、623晚、
624晚、625晚、626晚、
627晚、628晚、629晚、
630晚、631晚、632晚、
633晚、634晚、635晚、
636晚、637晚、638晚、
639晚、640晚、641晚、
642晚、643晚、644晚、
645晚、646晚、647晚、
648晚、649晚、650晚、
651晚、652晚、653晚、
654晚、655晚、656晚、
657晚、658晚、659晚、
660晚、661晚、662晚、
663晚、664晚、665晚、
666晚、667晚、668晚、
669晚、670晚、671晚、
672晚、673晚、674晚、
675晚、676晚、677晚、
678晚、679晚、680晚、
681晚、682晚、683晚、
684晚、685晚、686晚、
687晚、688晚、689晚、
690晚、691晚、692晚、
693晚、694晚、695晚、
696晚、697晚、698晚、
699晚、700晚、701晚、
702晚、703晚、704晚、
705晚、706晚、707晚、
708晚、709晚、710晚、
711晚、712晚、713晚、
714晚、715晚、716晚、
717晚、718晚、719晚、
720晚、721晚、722晚、
723晚、724晚、725晚、
726晚、727晚、728晚、
729晚、730晚、731晚、
732晚、733晚、734晚、
735晚、736晚、737晚、
738晚、739晚、740晚、
741晚、742晚、743晚、
744晚、745晚、746晚、
747晚、748晚、749晚、
750晚、751晚、752晚、
753晚、754晚、755晚、
756晚、757晚、758晚、
759晚、760晚、761晚、
762晚、763晚、764晚、
765晚、766晚、767晚、
768晚、769晚、770晚、
771晚、772晚、773晚、
774晚、775晚、776晚、
777晚、778晚、779晚、
780晚、781晚、782晚、
783晚、784晚、785晚、
786晚、787晚、788晚、
789晚、790晚、791晚、
792晚、793晚、794晚、
795晚、796晚、797晚、
798晚、799晚、800晚、
801晚、802晚、803晚、
804晚、805晚、806晚、
807晚、808晚、809晚、
810晚、811晚、812晚、
813晚、814晚、815晚、
816晚、817晚、818晚、
819晚、820晚、821晚、
822晚、823晚、824晚、
825晚、826晚、827晚、
828晚、829晚、830晚、
831晚、832晚、833晚、
834晚、835晚、836晚、
837晚、838晚、839晚、
840晚、841晚、842晚、
843晚、844晚、845晚、
846晚、847晚、848晚、
849晚、850晚、851晚、
852晚、853晚、854晚、
855晚、856晚、857晚、
858晚、859晚、860晚、
861晚、862晚、863晚、
864晚、865晚、866晚、
867晚、868晚、869晚、
870晚、871晚、872晚、
873晚、874晚、875晚、
876晚、877晚、878晚、
879晚、880晚、881晚、
882晚、883晚、884晚、
885晚、886晚、887晚、
888晚、889晚、890晚、
891晚、892晚、893晚、
894晚、895晚、896晚、
897晚、898晚、899晚、
900晚、901晚、902晚、
903晚、904晚、905晚、
906晚、907晚、908晚、
909晚、910晚、911晚、
912晚、913晚、914晚、
915晚、916晚、917晚、
918晚、919晚、920晚、
921晚、922晚、923晚、
924晚、925晚、926晚、
927晚、928晚、929晚、
930晚、931晚、932晚、
933晚、934晚、935晚、
936晚、937晚、938晚、
939晚、940晚、941晚、
942晚、943晚、944晚、
945晚、946晚、947晚、
948晚、949晚、950晚、
951晚、952晚、953晚、
954晚、955晚、956晚、
957晚、958晚、959晚、
960晚、961晚、962晚、
963晚、964晚、965晚、
966晚、967晚、968晚、
969晚、970晚、971晚、
972晚、973晚、974晚、
975晚、976晚、977晚、
978晚、979晚、980晚、
981晚、982晚、983晚、
984晚、985晚、986晚、
987晚、988晚、989晚、
990晚、991晚、992晚、
993晚、994晚、995晚、
996晚、997晚、998晚、
999晚、1000晚、1001晚、
1002晚、1003晚、1004晚、
1005晚、1006晚、1007晚、
1008晚、1009晚、1010晚、
1011晚、1012晚、1013晚、
1014晚、1015晚、1016晚、
1017晚、1018晚、1019晚、
1020晚、1021晚、1022晚、
1023晚、1024晚、1025晚、
1026晚、1027晚、1028晚、
1029晚、1030晚、1031晚、
1032晚、1033晚、1034晚、
1035晚、1036晚、1037晚、
1038晚、1039晚、1040晚、
1041晚、1042晚、1043晚、
1044晚、1045晚、1046晚、
1047晚、1048晚、1049晚、
1050晚、1051晚、1052晚、
1053晚、1054晚、1055晚、
1056晚、1057晚、1058晚、
1059晚、1060晚、1061晚、
1062晚、1063晚、1064晚、
1065晚、1066晚、1067晚、
1068晚、1069晚、1070晚、
1071晚、1072晚、1073晚、
1074晚、1075晚、1076晚、
1077晚、1078晚、1079晚、
1080晚、1081晚、1082晚、
1083晚、1084晚、1085晚、
1086晚、1087晚、1088晚、
1089晚、1090晚、1091晚、
1092晚、1093晚、1094晚、
1095晚、1096晚、1097晚、
1098晚、1099晚、1100晚、
1101晚、1102晚、1103晚、
1104晚、1105晚、1106晚、
1107晚、1108晚、1109晚、
1110晚、1111晚、1112晚、
1113晚、1114晚、1115晚、
1116晚、1117晚、1118晚、
1119晚、1120晚、1121晚、
1122晚、1123晚、1124晚、
1125晚、1126晚、1127晚、
1128晚、1129晚、1130晚、
1131晚、1132晚、1133晚、
1134晚、1135晚、1136晚、
1137晚、1138晚、1139晚、
1140晚、1141晚、1142晚、
1143晚、1144晚、1145晚、
1146晚、1147晚、1148晚、
1149晚、1150晚、1151晚、
1152晚、1153晚、1154晚、
1155晚、1156晚、1157晚、
1158晚、1159晚、1160晚、
1161晚、1162晚、1163晚、
1164晚、1165晚、1166晚、
1167晚、1168晚、1169晚、
1170晚、1171晚、1172晚、
1173晚、1174晚、1175晚、
1176晚、1177晚、1178晚、
1179晚、1180晚、1181晚、
1182晚、1183晚、1184晚、
1185晚、1186晚、1187晚、
1188晚、1189晚、1190晚、
1191晚、1192晚、1193晚、
1194晚、1195晚、1196晚、
1197晚、1198晚、1199晚、
1200晚、1201晚、1202晚、
1203晚、1204晚、1205晚、
1206晚、1207晚、1208晚、
1209晚、1210晚、1211晚、
1212晚、1213晚、1214晚、
1215晚、1216晚、1217晚、
1218晚、1219晚、1220晚、
1221晚、1222晚、1223晚、
1224晚、1225晚、1226晚、
1227晚、1228晚、1229晚、
1230晚、1231晚、1232晚、
1233晚、1234晚、1235晚、
1236晚、1237晚、1238晚、
1239晚、1240晚、1241晚、
1242晚、1243晚、1244晚、
1245晚、1246晚、1247晚、
1248晚、1249晚、1250晚、
1251晚、1252晚、1253晚、
1254晚、1255晚、1256晚、
1257晚、1258晚、1259晚、
1260晚、1261晚、1262晚、
1263晚、1264晚、1265晚、
1266晚、1267晚、1268晚、
1269晚、1270晚、1271晚、
1272晚、1273晚、1274晚、
1275晚、1276晚、1277晚、
1278晚、1279晚、1280晚、
1281晚、1282晚、1283晚、
1284晚、1285晚、1286晚、
1287晚、1288晚、1289晚、
1290晚、1291晚、1292晚、
1293晚、1294晚、1295晚、
1296晚、1297晚、1298晚、
1299晚、1300晚、1301晚、
1302晚、1303晚、1304晚、
1305晚、1306晚、1307晚、
1308晚、1309晚、1310晚、
1311晚、1312晚、1313晚、
1314晚、1315晚、1316晚、
1317晚、1318晚、1319晚、
1320晚、1321晚、1322晚、
1323晚、1324晚、1325晚、
1326晚、1327晚、1328晚、
1329晚、1330晚、1331晚、
1332晚、1333晚、1334晚、
1335晚、1336晚、1337晚、
1338晚、1339晚、1340晚、
1341晚、1342晚、1343晚、
1344晚、1345晚、1346晚、
1347晚、1348晚、1349晚、
1350晚、1351晚、1352晚、
1353晚、1354晚、1355晚、
1356晚、1357晚、1358晚、
1359晚、1360晚、1361晚、
1362晚、1363晚、1364晚、
1365晚、1366晚、1367晚、
1368晚、1369晚、1370晚、
1371晚、1372晚、1373晚、
1374晚、1375晚、1376晚、
1377晚、1378晚、1379晚、
1380晚、1381晚、1382晚、
1383晚、1384晚、1385晚、
1386晚、1387晚、1388晚、
1389晚、1390晚、1391晚、
1392晚、1393晚、1394晚、
1395晚、1396晚、1397晚、
1398晚、1399晚、1400晚、
1401晚、1402晚、1403晚、
1404晚、1405晚、1406晚、
1407晚、1408晚、1409晚、
1410晚、1411晚、1412晚、
1413晚、1414晚、1415晚、
1416晚、1417晚、1418晚、
1419晚、1420晚、1421晚、
1422晚、1423晚、1424晚、
1425晚、1426晚、1427晚、
1428晚、1429晚、1430晚、
1431晚、1432晚、1433晚、
1434晚、1435晚、1436晚、
1437晚、1438晚、1439晚、
1440晚、1441晚、1442晚、
1443晚、1444晚、1445晚、
1446晚、1447晚、1448晚、
1449晚、1450晚、1451晚、
1452晚、1453晚、1454晚、
1455晚、1456晚、1457晚、
1458晚、1459晚、1460晚、
1461晚、1462晚、1463晚、
1464晚、1465晚、1466晚、
1467晚、1468晚、1469晚、
1470晚、1471晚、1472晚、
1473晚、1474晚、1475晚、
1476晚、1477晚、1478晚、
1479晚、1480晚、1481晚、
1482晚、1483晚、1484晚、
1485晚、1486晚、1487晚、
1488晚、1489晚、1490晚、
1491晚、1492晚、1493晚、
1494晚、1495晚、1496晚、
1497晚、1498晚、1499晚、
1500晚、1501晚、1502晚、
1503晚、1504晚、1505晚、
1506晚、1507晚、1508晚、
1509晚、1510晚、1511晚、
1512晚、1513晚、1514晚、
1515晚、1516晚、1517晚、
1518晚、1519晚、1520晚、
1521晚、1522晚、1523晚、
1524晚、1525晚、1526晚、
1527晚、1528晚、1529晚、
1530晚、1531晚、1532晚、
1533晚、1534晚、1535晚、
1536

全加李氏總公所籌組通告

駐雲全加李氏總公所，現擬籌組沙省李氏公所，凡屬沙省宗親，有意參加者，請與李偉森君聯絡：

WAYNE LEE
249 SECOND AVE. SOUTH,
SASKATOON, SASK. S7K 1K8
[360] 652-1991

為你保留好時光

金寶貝 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 隔鄰 ROYA SCOTIA BANK

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

韓江潮州海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant

3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4
Telephone: (604)876-6212

好消息 請注意

本酒家由五月一日起增設打冷消夜，由十時至凌晨二時，特別推出潮州打冷精美小菜數十款，應有盡有，顧客最宜，由陳水先生親自主理廚政，價錢公道。

敬希舊雨新知光臨嘗試，酒席由下午五時至拾時逢星期一至休息

特別介紹 精美小菜

生炒玻璃鵝腸 百水釀竹筍 三鮮炒大腸 酥炸豬大腸 潮州炒香茅浸 田螺炒蚶蚶 鼓椒炒肉 川椒炒肉 榴槤水燉雞 榴槤水燉雞

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價149.95 特價129.95

★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價149.95 特價129.95

★ KINYO 雙向迴帶機 原價49.95 特價39.95

★ 最新服務 專為錄影帶轉線路 又平！又快！又靚！ 香港 PAL-NTSC 加拿大

高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價6.99每盒

MEMOREX L-750 四小時半 特價5.99每盒

★ 唱片特價8.99每張

★ 唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

貴賓席

式熱葷 百花釀鳳翼 紅燒大竹筍 奶油雙龍蝦 海參炆雞胆 麻辣福祿雞 琉璃蒸游水石斑 特製潮州窩麵 太極白菜芋泥 生菓

\$268

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅 \$3.99
靚蠔豉 每磅 \$4.99
中國冬菇 每磅 \$8.99
花旗參一律七折
新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒
大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

經濟席

清潮州丸綠豆爽 潮州魚翅羹 左魚雙菇羹 香煎雙菇羹 密汁蒜子骨 骨香扒水鴨 鳳凰扒海參 真絲雙魚肚 蟹肉三式拼盤 韓江三式拼盤

\$128

歡樂席

潮州雙芥生菓 雙式水晶包 清蒸游水石斑 金華扣紹菜 骨香扒水鴨 玉珠蒸奶露 海參炆雞掌 沙茶上素羹 太極四拼盤 韓江四拼盤

\$158

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹：

日月魚 (又名明目魚)

功能： 滋肝補腎 補眼明目

保湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684-3563 684-2736

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華通街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起
曼谷 (三晚) \$1359起

溫哥華、香港、曼谷專線 機票●酒店●接送

好介紹 參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

新出 衛生方飽

蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 雞飽 奶黃飽 蓮蓉飽 荳沙飽

利潤越底，生意越好 「密食當三番」

營業時間：由上午七時至下午六時

精製 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

……主為商經以會後以，活生「萍浮」束結理查

要求，當衆來個親吻。

個是說可，劍顰角主女《梁高紅》
。性女奇傳

生活。曹小姐覺得蠻有趣。

查理過去有不少「豐富」的戀愛史，曹小姐也坦言不在意，她覺得每個人都會過去，她們只希望大家祝福她們的將來。

查理拍戲總會與不少女明星親熱，作為太太的你可以忍受嗎？曹小姐表示，她暫時未看過，將來也不打算看，不礙眼就好了。

查理曾經表示，曹小姐並非他心目中的結婚對象，因為她不善良。在她心目中，善良是完美無缺的，他的成熟和穩重正是她心目中的理想對象。雖然曹小姐這樣說，查理卻覺得查理愛她和她愛查理是一樣的深。

婚後，查理打算馬上做父親，而且無論如何要過個男孩，曹小姐也溫順的說：「這好商量，一切聽他的。」不過兩人否認是奉子成婚。如果有小孩，曹小姐將會停止工作在家中相夫教子。

教子。

昨日一見之後，查理表示以後盡少讓太太亮相，因為她太單純了，怕受到不良影響哩。四十多歲才娶得嬌妻，難怪查理要把老婆收起來了。

影視

均有市場顧忌，大陸則可以放胆拍些比較高藝術性的電影。

黃土地》、《老井》、《茶館》等片，尤其是《黃土地》攝影水準之高使他難忘，若以大陸和台灣兩地的電影比較，也覺得影或演員都出色。聽

由電影比賽，他覺得大陸拍電影的題材會較為廣泛，台灣的文學性電影多以原著小說改編，背景多半是好的。

在大陸，比較之下，便顯得比大陸電影吃虧，而且兩地的制度不同，香港、台灣也白成

電影圈

龍之家族，然後會返台灣拍《悲情城市》，七個月再回港澳演出成龍的《奇跡》。

徐傑雄來港多個星期，拍攝，拍戲，拍廣告。他感覺台灣近年的電影市道比前好，現時亦沒有哪一類型片所謂流行情，各類型片只要是好戲觀眾便能夠接受。

盛傳台灣即將解嚴，准許大陸移民，柯俊雄表示未有所聞。

但相信可信性不大，大陸所提出通電不通商、通航的通仍非正式為台灣接納，要俾予大陸遊客拍戲還需要一段時間。

柯俊雄坦言自己亦希望大陸開放，一定要通過合法途徑才

紅姑也望能與張藝謀合作

的電影以華語為主，他覺得大陸拍電影的題材會較為廣泛，台灣的文學性電影多以原著小說改編，背景多半是在大陸，比較之下，便顯得比大陸電影吃虧，而且兩地的制度不同，港、台兩地拍戲

然她未看過張藝謀執導的《紅高粱》，但她相信他做導演會很好。



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華

特價

香港	\$816	起
上海	\$852	起
北京	\$893	起
多倫多	\$296	起
卡加利	\$131	起
點問頓	\$146	起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任爲加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

中國土產畜產進出口總公司

廣東省土產(集團)公司

下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品	山貨公司： 變化紙製品、神燭、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金塑料及纖維混編等類玩具。	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵編織製品、各種纖維塑料纖維製品、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調料及其日化系列產品、松香以及系列產品、三膠、工業原料及林化產品。
木材製品公司： 原木、枋板、材、木材及木材系列製品、建築裝飾材料、各式木材復合製品、木傢俱及部件、木製品其遠航原料、夾板其其它木材及木材製品。	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花葩、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	京果公司： 各種干果、腰果仁、咸膳雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰棗、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及膳製食用菌罐頭	飼料公司： 各種薯類、餅粕類、青飼料、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動植物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，
合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州
江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN
44246 KTNB CN
電掛：“4333”廣州
電話：總機420638
傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS
I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

China National Light
Industrial Products
I/E Corp.,
Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars parts; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



\$650,000

▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地地，每層1500呎，好過新屋，二十一萬餘，有景



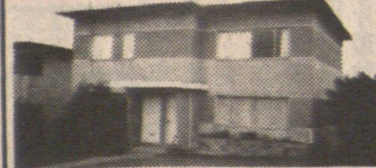
▲\$136,000 近VICTORIA及KNIGHT之間，樓上兩房，樓下完成。



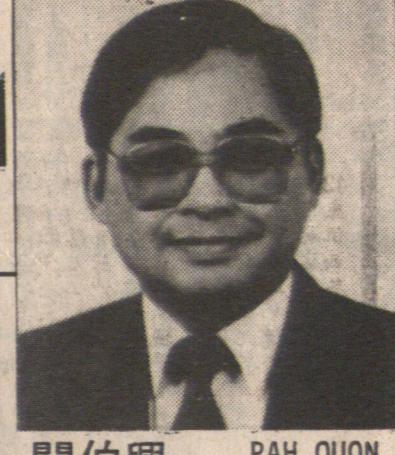
▲MOTEL及餐館。B.C. 牌仔42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價\$275,000 每月收入1800元。

叫庫十
價四街
近十
五三
萬士
比，
七，
睡房
土

▲MAIN街打屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。

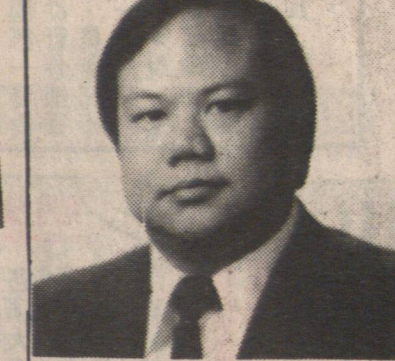
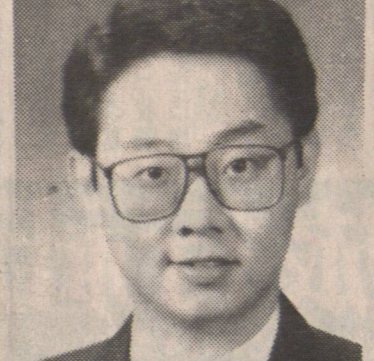
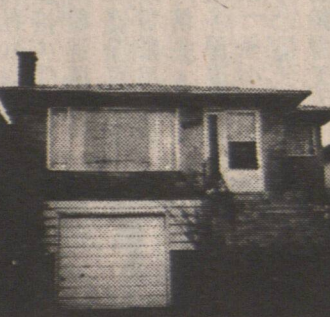
關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售
1) 本地比華利餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全

2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000

3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車。叫價\$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY近RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房材料一流。近KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲地大 45x122 NANAIMO 夾HASTINGS 交通方便，投資屋，全屋租出，請電趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地也顏色。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近ADANAC夾RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾納街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



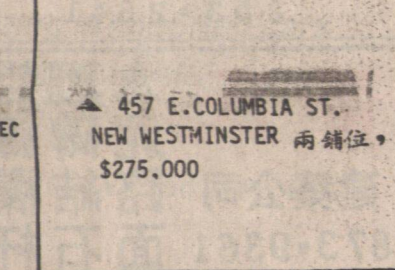
▲7719 KINGSWAY \$275,000



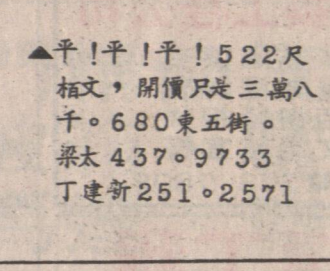
▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



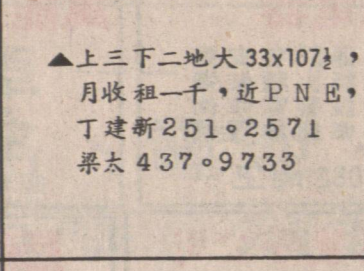
▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



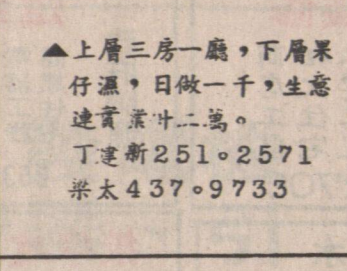
▲457 E.COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

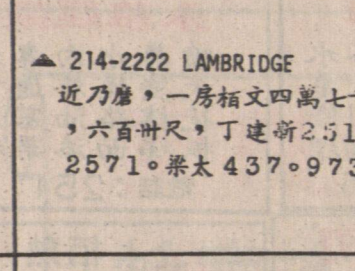
▲平！平！平！522尺租文，開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



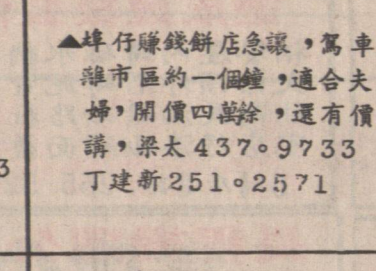
▲上三下二地大 33x107½，月收租一千，近P.N.B. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



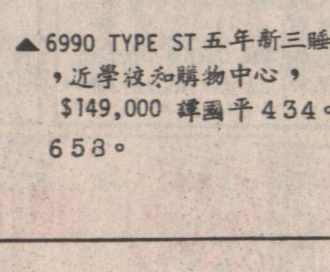
▲上層三房一廳，下層果仔湯，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



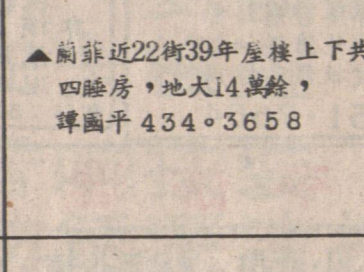
▲214-222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



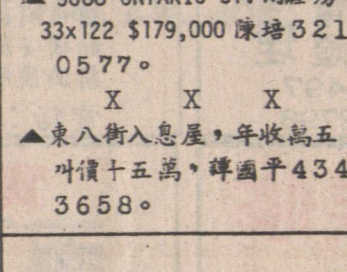
▲蜂仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

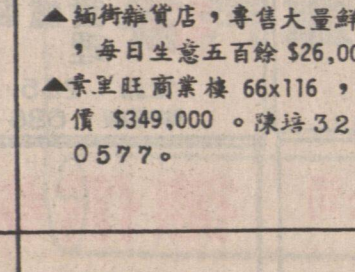
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲區22街39年座樓上下共四睡房，地大14萬餘，譚國平 434-3658



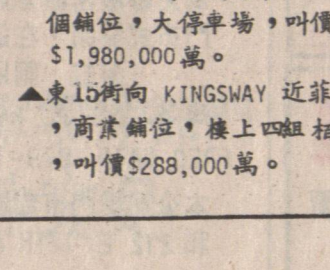
▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培 321-0577



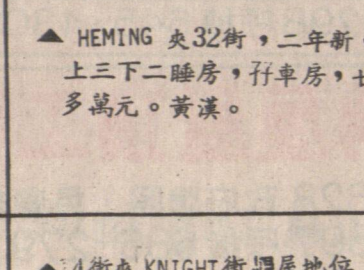
▲兩睡房兩廳，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



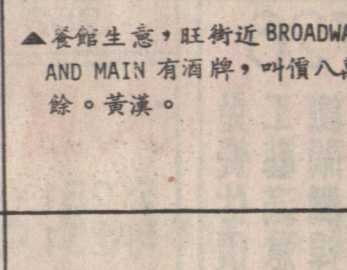
▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千九百，陳培 321-0577

陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

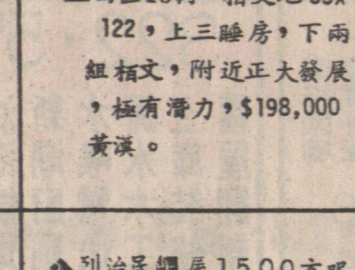
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000 萬。



▲HEMING 夾32街，二年新，上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。



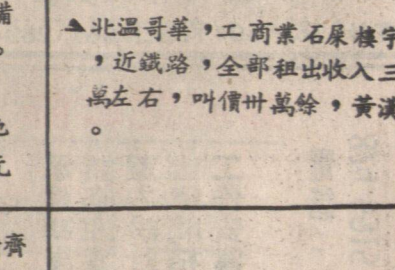
▲餐館生意，旺街近BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。



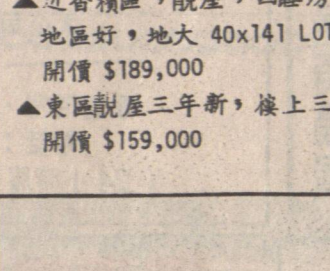
▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭連地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。



▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元

湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

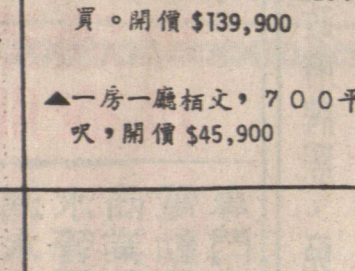
▲近香檳區，靚屋，四睡房，地好，地大 40x141 LOT 開價\$189,000



▲東區靚屋三年新，樓上三房開價\$159,000



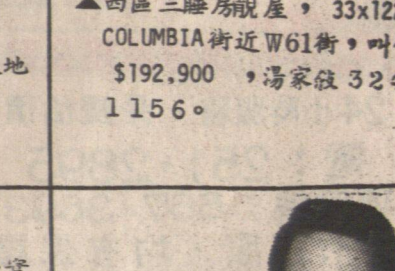
▲4街夾KNIGHT街樓屋地位適中，睡房兩上兩下，打屋地 33x111，開價\$115,000



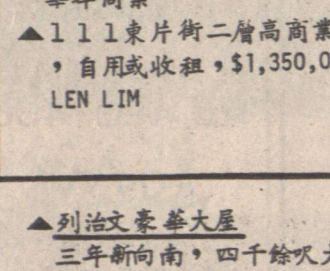
▲14街夾KNIGHT街，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘 324-1156



▲一房一廳租文，700平方呎，開價\$45,900

LEN LIM
住宅電話: 298-1551

▲華埠商業 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



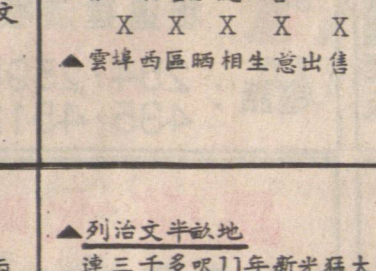
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551



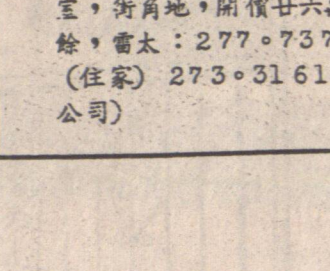
▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551



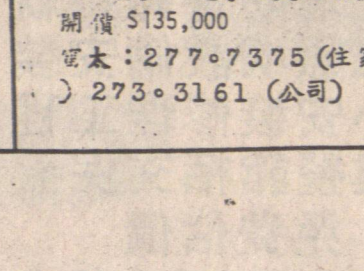
▲KINGSWAY大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租文，叫價\$385,000 REX WONG 464-6325



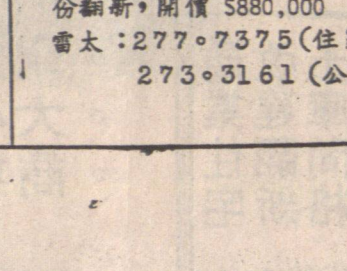
▲高曲林區有餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X 雲埠西區兩相生意出售

REX WONG
住宅電話: 464-6325雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

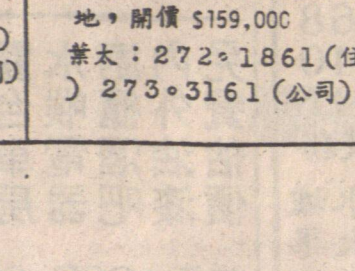
▲列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



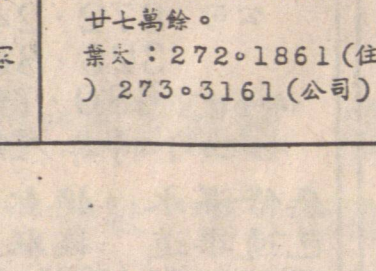
▲列治文租文 三睡房城市屋，1400呎，2112浴室，近學校交通方便 開價\$135,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



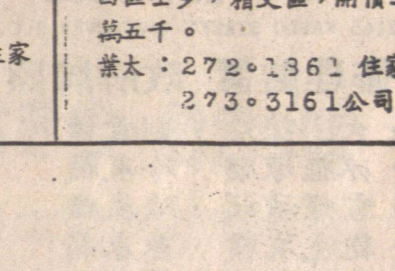
▲租文 一租20單位租文好收入，部份翻新，開價\$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文大屋 兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩層兩個半浴室，街角地，開價\$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。西區士多，租文區，開價二萬五千。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

中國出路在於 更加改革開放

鄧小平會見美國著名銀行家時表示

鄧小平今天上午在這種說：我經常鼓勵我們的同志要更大膽一些，因為中國只有改革開放，更加改革開放才有出路。

鄧小平是在會見正在進行的美國大通銀行國際諮詢委員會成員及其夫人時說這些話的。

鄧小平認為，既然要大膽地幹，就難免犯錯誤，小錯誤變成大錯誤，一出問題就快檢查，錯了，不要有風險的事情，不會一帆風順。但「我們對發展前途是有信心的」。

鄧小平說，我們感到需要更加謹慎一些，要實現目標很不容易，現在要過關，主要的一個問題是物價問題，物價問題過去一直靠國家補貼日子，現在要過關，這就是一個最大的風險。

他強調說，這個關不過不行，繞過去不行，絕不讓步，下個世紀要達到目標就很困難。現在要迎難而上，保證政策和發展的連續性。

他對這些國際大金融家、大企業家們說：我們不能建立一個在發展中國家繼續發展的基礎上，「我們建議你們的諮詢委員會研究一下這個問題」，「我們建議你們的諮詢委員會研究一下這個問題」，「我們建議你們的諮詢委員會研究一下這個問題」。

他還表示，鄧的談話給他留下深刻印象，他很理解的講話，並且一定深入的研究。

一小時零五分鐘的會見是在人民大會堂禮堂進行的。

榮毅仁設宴款待 基辛格等美國客人

（北京專電）在經濟發展中，各國之間既有競爭又有合作。他希望美國客人到中國來，能為中國經濟的發展做出貢獻。

榮毅仁在會見中，向基辛格等客人介紹了中國經濟發展的情況，並對中國經濟改革開放的前景充滿信心。

基辛格在會見中，對中國經濟改革開放的前景表示讚賞，並表示美國將繼續支持中國的改革開放政策。

會見在友好、和諧的氣氛中結束。

福建連日暴雨成災 多人傷亡損失慘重

（福州專電）連日暴雨，福建省連日暴雨成災，多人傷亡，損失慘重。據初步統計，全省已有數十人傷亡，財產損失達數億元。

暴雨導致全省多地發生山洪、泥石流等災害，交通中斷，房屋倒塌，農作物被淹。

政府已啟動緊急應援機制，組織力量搶險救災，並向災區提供物資援助。

台灣農民示威 變為流血衝突

（台北專電）台灣農民示威，變為流血衝突。據初步統計，已有數十人受傷，損失慘重。

示威活動最初是為了抗議政府的農業政策，但隨後演變成暴力衝突，農民與警方發生衝突。

政府已採取措施，加強對示威活動的管控，並呼籲農民停止暴力行為。

廣州報章揭露一官員 公然敲詐勒索港商

（香港專電）廣州報章揭露一官員，公然敲詐勒索港商。據悉，該官員利用職權，向港商索取賄賂，並威脅港商若不照辦，將採取不利行動。

報章披露了該官員的種種劣跡，並呼籲港商團結一致，共同抵制該官員的敲詐勒索行為。

港商表示，他們將向有關部門舉報該官員，並尋求法律保護。

江西省遭暴雨襲擊 部份地區出現水災

（南昌專電）江西省遭暴雨襲擊，部份地區出現水災。據初步統計，全省已有數十人傷亡，財產損失達數億元。

暴雨導致全省多地發生山洪、泥石流等災害，交通中斷，房屋倒塌，農作物被淹。

政府已啟動緊急應援機制，組織力量搶險救災，並向災區提供物資援助。

趙紫陽會見 李遠哲教授

（北京專電）趙紫陽會見李遠哲教授。趙紫陽在會見中，向李遠哲教授介紹了中國經濟發展的情況，並對中國經濟改革開放的前景充滿信心。

李遠哲教授在會見中，對中國經濟改革開放的前景表示讚賞，並表示美國將繼續支持中國的改革開放政策。

會見在友好、和諧的氣氛中結束。

領養中國孤兒 不少外國人申請

（香港專電）領養中國孤兒，不少外國人申請。據悉，中國政府已開放領養孤兒政策，吸引了不少外國人申請領養。

申請人需要符合一定的條件，包括經濟狀況、婚姻狀況等。政府將對申請人進行審核，並安排領養手續。

領養孤兒可以為孤兒提供一個健康的成長環境，並為外國人提供一個養育孤兒的機會。

美日將恢復談判 兩國農產品貿易

（華盛頓廿三專電）美日將恢復談判，兩國農產品貿易。據悉，美日兩國政府已決定恢復農產品貿易談判，以解決兩國之間的貿易糾紛。

談判將涉及農產品的進口配額、關稅等問題。雙方表示，將通過談判達成協議，恢復兩國之間的農產品貿易。

恢復農產品貿易將有助於兩國農業的發展，並為消費者提供更多的選擇。

看完本報
請即定閱

精製粵式點心

各式點心，精美可口，歡迎光臨。

如意餃子

正宗北方餃子，皮薄餡多，味道鮮美。

豬肉餃	牛肉餃	韭菜餃	白菜餃	芹菜餃	茴香餃	蓮藕餃	豆沙餃	鮮蝦餃	燒賣	鍋貼	春卷	炸醬麵	蔥油餅
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	----	-----	-----

正宗北方餃子

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

優質旅行社

（鄧強慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日，六月廿六日，七月，八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日，六月廿七日，七月，八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月連星期日，九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日，十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月廿日，九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月，九月連星期一、四、六、六、六、七月，八月連星期日，十月至四月連星期日	成人\$63，小童\$59
西雅圖	1	五月，九月連星期二、日、六、六、六、七月，八月連星期日，十月至四月連星期日	\$41（大小同價）
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六、六、六、七月，八月連星期日	\$39（大小同價）

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）
*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

大贈送!! 凡沖晒相片滿20張或以上均可獲贈放大5"x7"一張，另有機會獲得「每週一獎」每星期五下午四時公佈，得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER（奇化街）電話：684-7551

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

納偉旅行社

love & white travel
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣馬尼拉香港十天	\$1688
日本東京中國北京上海杭州香港十三天	\$2188
日本東京中國桂林廣州香港十天	\$1868
韓國漢城台灣馬尼拉香港九天	\$1368
韓國漢城曼谷芭提雅香港九天	\$1398
星馬泰香港十二天	\$1798
中國之旅回港觀光團十六天	\$2398
卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團	\$498起
美加東岸十日航空團（多倫多、渥太華、蒙特婁、魁北克、紐約等）	\$988起
迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團	\$540起

一日遊：溫哥華\$39（星期二） 西雅圖\$41（星期三、五、日）
域多利\$63，小童\$59（星期四、六）
（參加五人以上，可特別安排出發日期）

689-0501 舖位539號110室（夾 KEEFER）
253-4422 士嘉堡東街2828號（夾 RENFREW）

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真味臘腸	特製臘肝	美味臘腸	招牌白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函索目錄，各大行均有代售。本廠設於溫哥華，設備精良，品質保證。

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1412號
電話：5-224019
傳真：(852) 5-8452119
電傳：R2579 VICMCH

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

這種小酒館在四十年代十分風行，六、七十年代被錫浪音樂淹沒。那時，它卻又漸復活。如紐約市，隔三、四十年，正當人們已逐漸遺忘時，它卻又漸復活。如紐約市，

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687.8332

電話：067-8552

餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車
生意 醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
麵街五百號地段。千多平方尺。適
合各行生意。月租一千一百多元。
頂手三萬九千元。速交易。有商量
。問任澤謙。

新年。新屋。新盤

一。3026 E. 3RD AVE.。西區屋型。
風景優美。\$235,000 週末開放。
二。2657 GRANT ST.。華麗新屋。
\$218,000。已交定。
三。2671 GRANT ST. \$218,000
四。1818 EAST 2ND AVE \$205,000 快將完
成。接受還價。歡迎以舊屋相換
任澤謙：327842



PARK CITY REALTY LTD.

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司

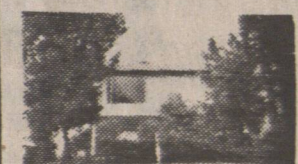
張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811

住家 263-4721

傳呼 687-7711/7428 (24小時)



▲東本拿比近京士咸24年石米觀屋正厝三層土庫完成另有兩房兩廁兩地 33x137，售十二萬九千九。



▲東區40年石米觀屋近乃夾88街，正實兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車庫，近小學巴士土。



▲東區全新。名貴三層石米觀屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。暖板地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。



▲東區翻新入息屋近乃夾25街。正房兩房一車房。土庫完成。



▲東區近臨夾22街石米翻新屋正厝一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁齊。另有土庫。兩房公園。近小巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全新兩層近 VICTORIA 夾 39街。正厝一十呎兩房及飯廳。雙爐土庫完成另有兩房兩廁齊雙車房售15萬9千9



▲東本拿比近京士咸翻新石米觀屋正厝三層，土庫部份完成，雙



▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊地 25x122 售 \$99,900



▲東區34年石米觀屋近蘭菲夾8街正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊有車房售14萬9千9。



▲東區4年新觀屋近臨夾51街正厝3房1300呎土庫完成另有3房兩廁齊有天窗及雙爐

月入9000元

新盤。風景優美

無盤。地 32x130



李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實業地生意

閣下如有意買入、本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力在短時間內為你用最優價格賣出。服務週到。保證滿意。

▲建屋即高價收購地段或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲裝修齊全。月租七百。適合投資或自住。開價七萬九千。
- ▲全新。合法上下兩層。每層一廳三房。自住或出租均可。二十萬九千。
- ▲13街近菲沙街。標準地。約五區。樓上一廳兩房。樓下一廳三房。保養好。交通方便。開價十二萬九千。
- ▲21年新。近城多利街。標準地。好地區。樓上一廳三房。樓下全部完成。保養好。開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價十六萬七千。精快。
- ▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。鄰近舊屋換新屋。請來電查詢。
- ▲20年新。三睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急售。開價十三萬七千。
- ▲屋主返國。非移民。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。
- ▲近城多利街靚屋。樓上樓下全部完成。相宜。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬五千。請勿失良機。
- ▲生意及產業出售
- ▲農場出售或出租。12英畝。離溫埠半小時車。有三睡房住宅。凍房。三大玻璃屋。開價廿九萬。
- ▲京士威旺區購物市場。一共六個位。全部拆出。地段大。有前途。投資良機。開價一百九十萬。



ALBERT TANG
鄧啓東

住宅: 879-9605
傳呼: 667-0636



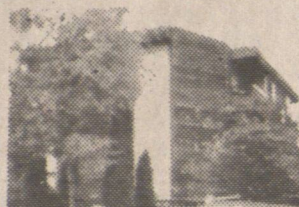
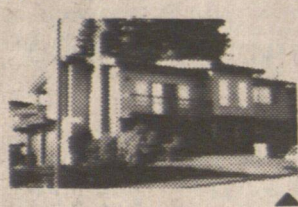
MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼: 645-6996

假溪豪華風水石屋栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴池健身室。餐廳。一流設備。開價廿一萬。


- ▲新盤近27街 NANAIMO, 士得高靚屋地段大 46x103 正骨有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價 12萬2。
- ▲新盤, 28街近蘭菲三睡房靚屋土庫完成有兩房廚廁洗衣房, 近小學巴士站, 景靚, 池點好, 開價十二萬餘, 請快。
- ▲投李比, 高尚住宅區, 寬大靚屋, 環境美, 區域好, 樓上面積一千八百平方呎, 共二千七百平方呎, 共有六睡房, 雙車房, 地大約 8330 平方呎, 請從速約看, 開價 \$219,000
- ▲64街近菲沙上三房三房寬大靚屋, 大地 48x122, 開價 15萬餘。請速電。

唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

bus. (604) 688-7888

res. (604) 733-4961

pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



RALPH DER

bus. (604) 688-7888

res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519

黃會瑩



▲ 2795東25街, 近SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232



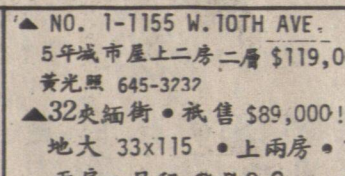
▲ 3643 DUNBAR, 全新新, 樓上三房, 樓下三房, 土庫兩房, 開價 \$249,000, 勿打擾租客, 請電黃會瑩 688-7888



▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 一房一廳一廚, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 10.308-444-6TH AVE., 兩睡房, 土庫, 保養一流, 有露台, 有景, 開價 \$82,000



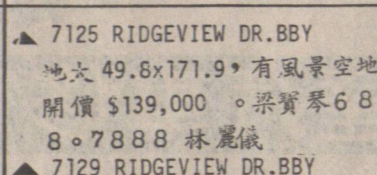
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優, 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125, 全新裝修, 德國名建築師設計, 用料及手工皆精心傑作, 遠眺市中心景色, 共7個睡房, 5個廁所, 近公園 \$748,000



▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層大屋, 土庫兩房, 有洗衣乾衣機, 連車位兩個, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000, 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



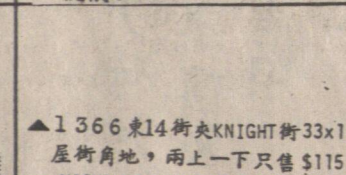
▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華, 地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房一廳, 西人屋主, 保養一流, 口實, 維修, 急售, 林麗儀 MICHELLE



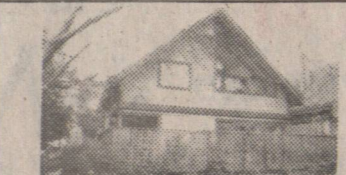
▲ PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋, 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 有書房, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明



▲ 1366 夾14街 KNOTH 街 33x111 仔 屋角地, 兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會瑩 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板, 全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上4房, 樓下2房, 近公園, 近學校, 近公園 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 W. 14TH, 城市屋兩層, 吹, 三睡房, 主人房有按摩浴缸, 有洗衣乾衣機, 連車位兩個, \$195,000 黃會瑩 688-7888



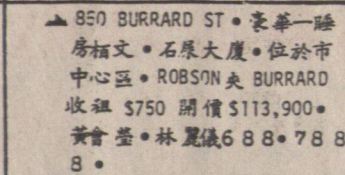
▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x121 樓上2房, 樓下1房, 兩睡房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房, 樓下2房, 街角地, 環境優美, 4層複式洋房, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN., 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$179,000 (近京士頓夾41街) 黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 石庫大屋, 位於市中心, 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000, 租文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122, 地好, 有潛力, 黃光照, 林麗儀 688-7888



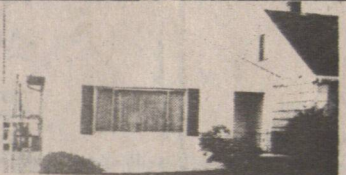
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000, 黃光照 645-3232



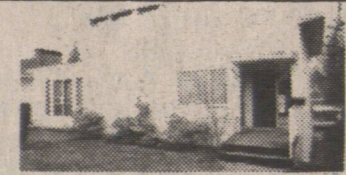
▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7年新, 豪華特式歐式屋, 位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩車位, 黃光照 645-3232



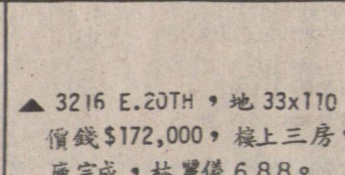
▲ KNIGHT 夾 23RD 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



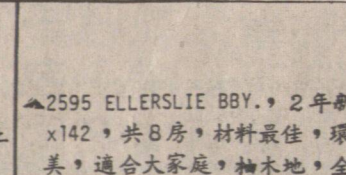
▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利夾53街) 樓上2房, 樓下2房, 2車位, 新裝修, 膠外牆, 鋁窗門, 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近51街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH, 地 33x170 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888



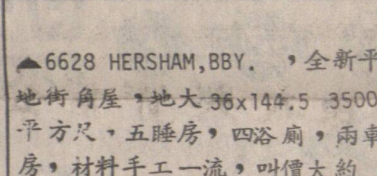
▲ 2595 ELLERSLIE BBY., 2年新, 77x142, 共8房, 材料最佳, 環境優美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共5睡房, 開價 \$368,000 黃光照 645-3232



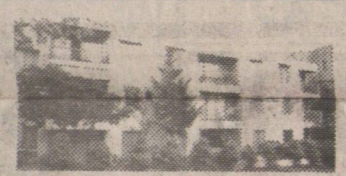
▲ 24年新屋, 近 METRO TOWN, BBY. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BDOOTH AVE., 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



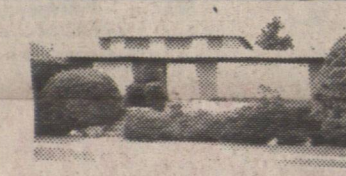
▲ 4年新, 哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地處幽美, 黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHAM BBY., 全新平, 地街角, 地大 36x144.5, 3500 平方呎, 五睡房, 四浴室, 兩車房, 材料手工一流, 叫價大約 \$278,800, 可還價, 林麗儀 688-7888



▲ 201至813 百老匯東街, 兩睡房, 租文, 保養好, 全部業主自住, 黃會瑩 688-7888



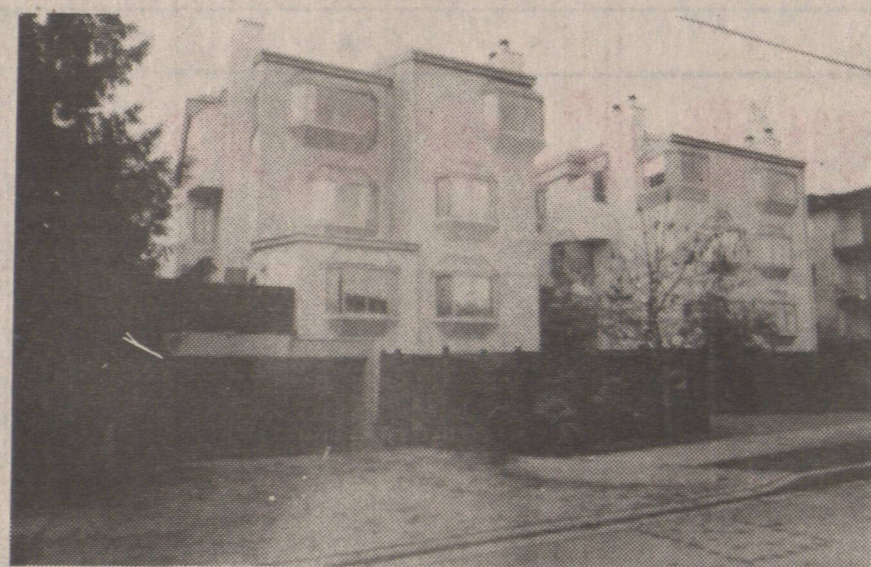
▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130, 六睡房, 三浴室, 全新裝修, 環境好, 開價 \$488,000, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全磚柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232



▲ 9N HOLDOM, BURNABY, 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
- 環境優美 · 全身鏡櫃門 · 材料上乘
- 地下單位均有私家花園 · 地下電閘停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新, 商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000, TRIPLE NET 平收入, 梁寶琴 688-7888



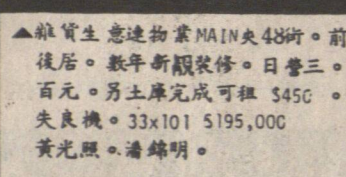
▲ 唐人街地王片打東街, 三層, 石庫樓宇 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



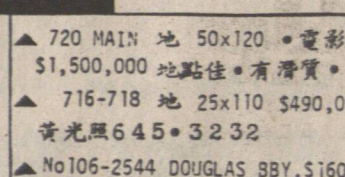
▲ 唐人街地王, 五層商業樓宇, 樓上七千呎可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x126 梁寶琴, 梁寶琴 688-7888



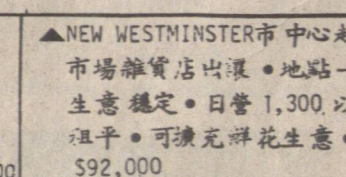
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租家, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293



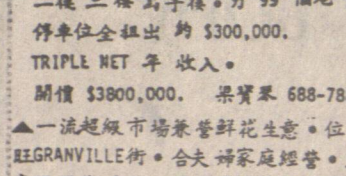
▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院, \$1,500,000 地點佳, 有潛力, 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232



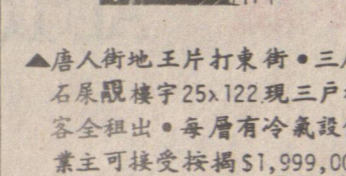
▲ 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎, 樓上有 1700 呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232



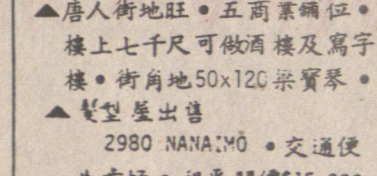
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓, 生意絕佳, 平入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 吳祖約, 有十多個車位, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿中國餐館, 店及外賣店, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000,



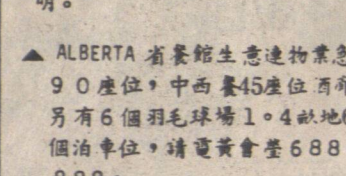
▲ 2532 FRASER ST., 八租文樓宇, 用去 5 萬, 裝修費, 每年收租 4 萬, 開價 \$299,000



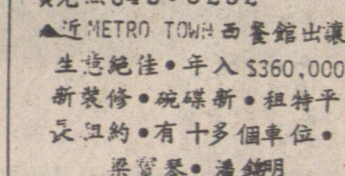
▲ 2980 NANA, 交通方便, 生意好, 租平, 開價 \$15,000 3 個單位, 2 個單位, 黃光照 645-3232



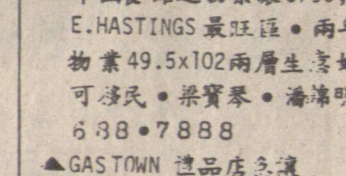
▲ 12年新, 有三舖位, 地 78x200 17 個車位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急售, 開價 \$388,000 梁寶琴 688-7888



▲ 90座位西餐館出讓, 一流裝修, 位於列治文最繁華商場內, 位於 SAFAWAY 隔鄰, 生意甚佳, 開價 \$199,000, 誠意者電梁寶琴: 688-7888



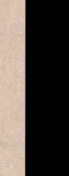
▲ 73AVE 日營 6 萬元, 另邊, 藏及 6 4 9 收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368



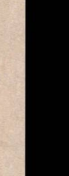
▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓, 地點一流, 生意穩定, 日營 1,300 以上, 租平, 可擴充, 黃會瑩, 潘錦明 688-7888



▲ 中國餐館, 生意佳, 兩年新, 物業 49.5x102 兩層, 生意好, 可改民, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ GASTOWN 禮品店出讓, 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面, 潘錦明 588-7888



▲ 408-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER, 禮品店出讓, 位置好, 生意旺,

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編制 2346 號 夾八街

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免稅或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
686 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從選擇
無任歡迎

幸運新機
8888

全新香港運到新機白紗
通風、中國總代理、款式新
件、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
#101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、附窗
貨車、廣告等。
2605, 7206-4
電話：683-8889

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計、
免費提供資料等。
電話：683-8889

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此時其矣

本廠車身修理部為愛車之人著
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心

電話：251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 地路街 794 號

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

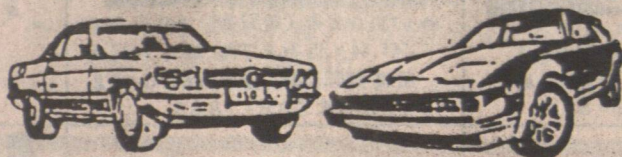
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

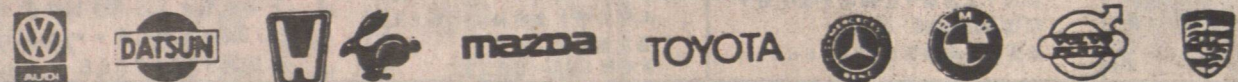
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



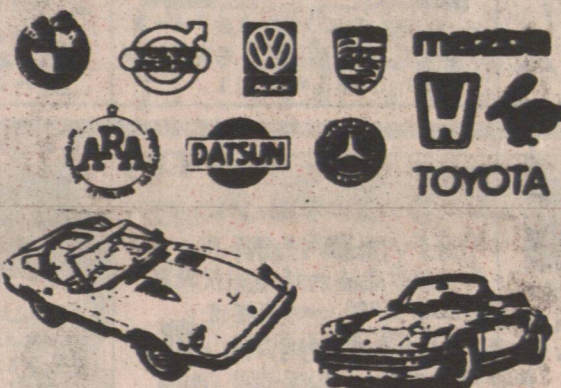
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查

**新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底**

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

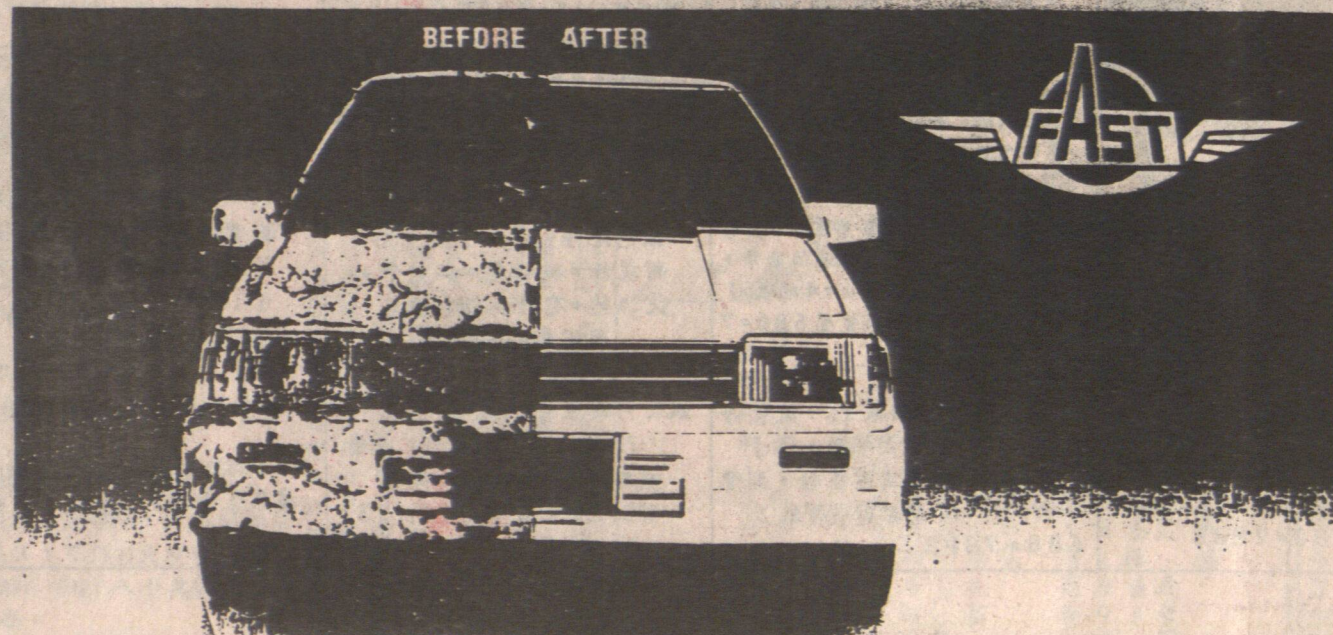
榮獲B.C.省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街2138號至2140號

地段，門面為75呎
最適宜作茶樓餐廳
改建或加建
業主均可考慮

有意者請電：
291-8948
梁先生洽

貨倉出賣

西區一千三百呎
位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

ESTEVAN, SASKATCHEWAN

Confectionery located in Estevan, Saskatchewan
Includes land, building, living quarters and
some equipment. \$59,500.00 (CDN)
Call Dane Vaholnitsky at (306) 634-9133
Century 21 Energy Realty Ltd.
1116 Fourth Street
Estevan, Saskatchewan S4A 0W7
(306) 634-9133

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

新屋

3355 E. 27TH AVE.
一手工及用料一流，德國建築
師，上下三房兩廁，3個洗水
間，3個天窗，自動雙車房，
單皮，價錢相宜，美觀風景！
北區高華-1571 FERN ST.，實
淨三房及土庫完成，2,180 尺
近學校，交通方便，巴士直達
唐人街，價\$139,900 JIM FONG
(馬沽) 879-6331或687
07711 PAGER NO. 410

中西餐館請人出讓

位於BC省卑詩市請幫幫廚一
名包住食工資面洽。
另全新舖中西餐館生意急出讓
有酒牌年做生意40餘萬元有意
投資者請速電439-1738

中西餐館平讓

沙省中西餐館平讓，位於商業中
心區，設備完善，60座位，樓上
自住，四房二廁，有意者請自費
電(306) 642-3551 陳洽。

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

餐館出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

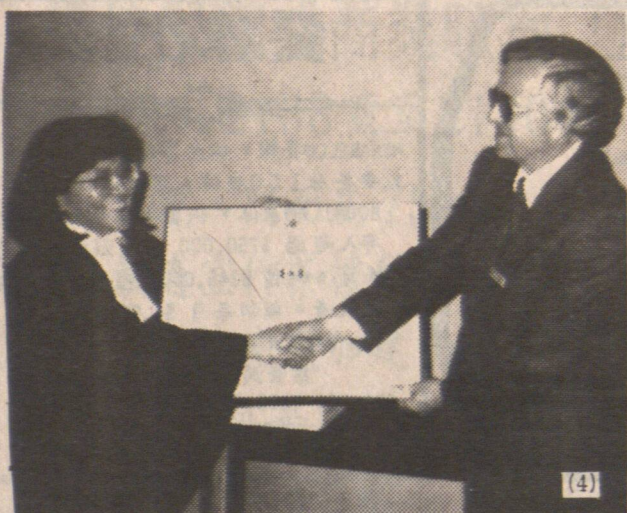
位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948

有屋出讓

位於喜士定東街
377號
291-8948



(1) 中國駐加大使張文樸週一下午參觀中華文化中心後攝。
(2) 在歡迎台山教育電視訪問團宴會上，溫哥華台山同鄉會主席雷民盼與台山縣長陳錦興互贈紀念品。
(3) 圖為何守信出任加拿大中文電視台節目總監，在記者招待會上攝。
(4) 英皇愛德華社區學院多元文化節內，一個入籍法庭儀式在該校禮堂內舉行。圖為入籍法庭法官簡穎湘致送入籍證書予該校校長法斯。
(5) 鐵城崇義總會及鐵城崇義體育會上週日在華埠舞龍舞獅慶祝週年紀念。
(6) 英皇愛德華社區學院多元文化節內的溫哥華警隊巡邏。圖為社區關係組的葉奕群警官向參觀者介紹警員巡邏用的警車。



新聞圖片特輯



中大預言家 **左筆權** 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效哮喘、鼻敏感、頭頸肩腰背痛
關節諸傷痛 免費診治。
東15街 649號
電：872-8720

譚公廟
▲城多崇奉唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石金飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

467 派亞街
夾 萊善街
占卦 林 中山安堂
占卦 龍
能知過去未來，一生財運壽星卦五元。
口訣算命二十元，一卦算命三十元，外
埠郵寄算命三十二元，結算三十元，移居
入伙、點香、點燈、點神、點神、點神、
入伙、點香、點燈、點神、點神、點神、
467 PATER ST. & JACKSON ST.
VANCOUVER, VAN. V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感●香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
觀看時請完全遮蓋臀部
戲院連映兩場，保證滿意，夫婦九元。
COMING TOGETHER
Kimberly Carson
GIRLS OF THE NIGHT
Amber Lynn
Coming Soon June 3-9
Devil in Miss Jones Part 4
WARNING: Completely concerned with sex
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30
\$45 L.D. Box

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888
妻兩夫
阿信的爱情第二章
主演：夏文汐、陳友、梅艷芳、鍾楚紅
同場加映：富貴列車、洪金寶、元彪、曹志偉

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
魔鬼天使
導演：蔡繼光
繼「男與女」後又一激情力作
主演：黃錦棠、谷峯、曹江、胡慧中
利智
她是走入教堂的魔鬼
怕於販賣性感！
她是墮進地獄的天使
以血洗人蛇寶！
同場加映：你OK我OK
午夜場 本週末五、六晚
鬼鬼一住鬼痴假真！
打齊埋，心妻妻
吉屋藏嬌
主演：利智、萬籟天、鄭裕玲

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
黃百鳴 岑建勳 鍾楚紅
想睇一部動作刺激 性感十足
想睇好笑電影？
新藝城龍年第二炮...
老虎出更
主演：李修賢、劉德華、利智
雙線午夜場
(5月20、21日 星期五、六晚)
最佳損友
(5月22日 星期日晚)

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
SNAKE EYES
Starring: Rikki Harte
TALK DIRTY TO ME
Starring: Jones
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



潘世豪

SAVIO POON 873-6880

HABITAT REALTY LTD.
 (廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃



▲KINGSWAY 57呎旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬



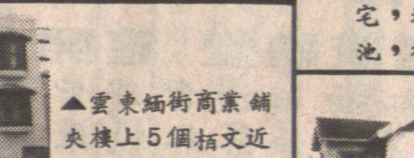
▲意大利業主自建3層羅馬式豪華住宅，風景如畫，暖水入地游泳池，土庫完成祇售廿餘萬地 60x120



▲雲東錫街商業舖夾樓上5個隔文近唐人街每年收入3萬餘元
現只售 \$259,000



▲雲西5房桑那士區高尚住宅，地 80x175 備暖水泳池，祇售四十餘萬。



▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。



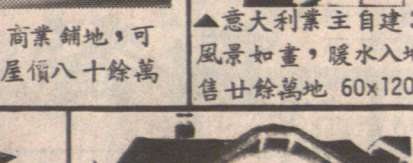
▲雲東20街4房3層住屋，收租2位均可，祇售十一萬餘元。



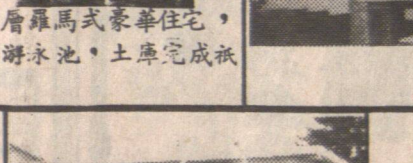
▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。



▲雲西區10年新6房合法上下仔屋收租，自住均可，開價 \$245,000



▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，現改租平入息約 \$12,600 元。



▲8房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。



▲合法入息仔屋左右兩邊租千元，地大 50x140，開價祇十二萬餘。

舊屋業主請注意
 現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
 免費介紹名建築師或、閣下則則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為、閣下設計裝修舊屋。
 免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

